



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 28736/RD1/PSU

VEWL.#: 43944

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Anh Tuan
Last Middle First

Current Address: 183D Le Van Sy, Quan Phu-Nhuan. Ho-Chi-Minh city, VietNam

Date of Birth: Jan/08/1933 Place of Birth: Long-An, Tan-An

Previous Occupation (before 1975) Colonel, Deputy Chief of Staff for Operation
(Rank & Position) for the 5 Air Division at Tan-Son-Nhat

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 13 June / 1975 To 4 Feb. / 1988
Years: 12 Months: 7 Days: 21

3. SPONSOR'S NAME: Nguyen, Ngoc Mai Lien
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen Ngoc Mai Lien</u>	<u>Daughter</u>
<u>Nguyen Anh Son</u>	<u>Son</u>
<u>Nguyen Ngoc Anh Thu PO Box 180762 Austin, TX 78718</u>	<u>Daughter</u>
<u>Bui, Kim Dinh</u>	<u>Son in law</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Sept/18/1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Anh Tuan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Ngoc Chieu	Feb./07/1938	Wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

- 1- Copy of Re-Education Camp Release Certificate
- 2- Copy of Hospital release Notice (In re-education camp, my father was struck with a severe stroke that left him paralyzed his half right body.)

Có tên trong list
Kế hoạch
10/5/89

01-VU
Đã Lọc
66 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	0	8	7	8	0	1	9	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TTC ngày 31-12-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 63-QĐ ngày 4 tháng 2 năm 1988

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Anh Tuấn Sinh năm 19 33

Các tên gọi khác

Nơi sinh Long An

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Đã D. Nguyễn Văn Trỗi phủ nhận TP/HCM

Can tội Đại tá tham mưu phó hạm quân sự đoàn

Bị bắt ngày 13-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại Đ3 D. Nguyễn Văn Trỗi Phủ nhận TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng : Luôn có tâm xác định tội lỗi để cải tạo trở thành người lương thiện, tin tưởng vào chính sách pháp luật nhà nước ta

Lao động : Nhiệt tình cố gắng thân tự giác cao.

Nội quy học tập : Chưa sai phạm gì lớn.

Hướng ợy phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 23 tháng 2 năm 1988

Lần tay ngón trỏ phải

Của Nguyễn Anh Tuấn

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Tuan

Nguyễn anh Tuan

Ngày 2 tháng 2 năm 19 88

P. Giám thị

Thao Lam

Thiếu tá Nguyễn thanh Tâm

BỘ NỘI VỤ
Trại Tuần Lãm
Số 166 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	0	8	7	8	0	1	9	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966/BCA/TT ngày 31-12-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 63-QĐ ngày 4 tháng 2 năm 1988

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Anh Tuấn Sinh năm 19 33

Các tên gọi khác

Nơi sinh Long An

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt:

Đ3 D. Nguyễn Văn Trỗi, phố nhựa TP/HCM

Can tội Đại tá tham mưu phó hạm quân sự đoàn

Bị bắt ngày 13-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại Đ3 D. Nguyễn Văn Trỗi Phố nhựa TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tư tưởng: Luôn có tâm xáo động tội lỗi để cải tạo trở thành người lương thiện, tin tưởng vào chính sách pháp luật nhà nước ta.

Lao động: Nhiệt tình cố gắng thân tự giác cao.

Nội quy học tập: Chưa sai phạm gì lớn.

Hương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 2 tháng 2 năm 1988

Lên tay ngón trở phải
Của Nguyễn Anh Tuấn
Danh bản số
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy
Tuấn

Ngày 13 tháng 2 năm 19 88
P. Thao Giám thị
Nguyễn Anh Tuấn Thieu tổ Nguyễn thanh Tâm



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 28736/RD1/P

VEWL#: 43944

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Anh Tuan
Last Middle First

Current Address: 183D Le Van Sy, Quan Phu-Nhuan. Ho-Chi-Minh city, VietNam

Date of Birth: Jan/08/1933 Place of Birth: Long-An, Tan-An

Previous Occupation (before 1975) Colonel, Deputy Chief of Staff for Operation
(Rank & Position) for the 5 Air Division at Tan-Son-Nhat

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 13 June / 1975 To 4 Feb. / 1988
Years: 12 Months: 7 Days: 21

3. SPONSOR'S NAME: Nguyen, Ngoc Mai Lien
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen Ngoc Mai Lien</u>	<u>Daughte</u>
<u>Nguyen Anh Son</u>	<u>Son</u>
<u>Nguyen Ngoc Anh Thu PO Box 180762 Austin, TX 78718</u>	<u>Daughte</u>
<u>Bui, Kim Dinh</u>	<u>Son in l</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Sept/18/1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Anh Tuan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Ngoc Chieu	Feb./07/1938	Wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

- 1- Copy of Re-Education Camp Release Certificate
- 2- Copy of Hospital release Notice (In re-education camp, my father was struck with a severe stroke that left him paralyzed his half right body.

Interior Ministry
Prison Camp: Xuan Loc
Number : 166 GRT

Socialist Republic Of Viet-Nam
Independent-Freedom-Happiness

Form number 001-QLTG
per Article # 2565
Date 27 Nov. 1972

RE-EDUCATION CAMP RELEASE CERTIFICATE

0 0 0 8 7 8 0 1 9 1 2

SHSLD

According to Policy # 966 BCA/TT date 31 May 1961 of Interior Ministry
Inplemestation, on 4 Feburary 1988, a release decision number 63-OD
is granted to he,(She) whose name as follows:

Last, Middle, First Name: Nguyen Anh Tuan Birth date : 1933

Cther name used: _____

Birth place : Long An

Address prior to prison term: 183 D Nguyen Van Troi,Phu Nhuan TP/HCM

IS GUILTY OF : DEPUTY CHIEF OF STAFF FOR OPERATION FOR THE 5TH AIR
DIVISION AT TAN SON NHAT AIR FIELD - SAI GON
REPUBLIC OF VIET-NAM.

Was arrested on : 13 June 1975

For: RE-EDUCATION

Will be resided at : 183D Nguyen Van Troi, Phu Nhuan, TP/HCM

Re-education Status:

- * Philosophy : Acknowledge previous criminal activities.
willingness to re-educated. Believe in goverment policy
- * Labor : Enthusiastic. High self-consious
- * Disciplines: No major violation

This Ex-prisoner must report to local goverment
before 23 Febuary 1988

Finger print
of Nguyen Anh Tuan
Forefinger

Signature of prisoner

Date: 3 Febuary 1988
Director of Prison Camp

Number:

At:

Nguyen Anh Tuan

Major: Nguyen Thanh Tam

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Lien Nguyen hereby certify that the above is an accurte translation
of the original in Vietnamese, and that I am competent in both English
and VietNameese to render such translation.

Signature of translation

Subscriber and sworn to before me this ____ day of _____ 19 ____

Notary Pulic in and for the state of _____

Residing at Seattle. My commission expires on _____

BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ DẪY
KHOA. 903/12

GIẤY RA VIỆN

Họ tên Nguyễn Văn Tuấn Tuổi 54

Chức nghiệp Cố đạo viên

Địa chỉ hoặc cơ quan 230A Đường 18 Yên Bái

Đông Sơn

Hồ sơ y lý số 21.511

Vào ngày 20/10/1982

Ra ngày 07/12/1982

Định bệnh khẩn cấp do ghẻ ngứa + cơn HA + cơn tiểu

Cách chữa trị Tập luyện thể dục, ăn uống kiêng cữ,

chế độ sinh hoạt

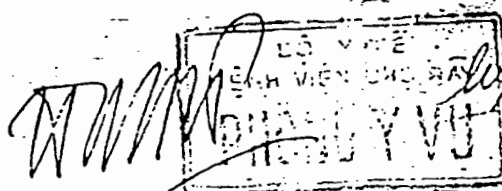
Y, Dược sĩ điều trị Trần Văn Tuấn

Lời dặn (ghi một sau nếu nhiều giấy)

Tiếp tục điều trị theo đơn, cơn huyết áp và

chế độ sinh hoạt, ăn uống

Ngày 07 tháng 12 năm 1982
TL Trưởng Khoa, Trại



BK Lê Văn Thành Sĩ y Trần Văn Tuấn

CHÚ Ý: Khi đến nằm viện lưu sau nhớ mang theo giấy này.

Last, Middle, First Name: Nguyen Anh Tuan Age: 54
Profession : Prisoner
Address or Agency : Z30A, Group 18 Xuan Loc,
Dong Nai Prison camp.
Medical record Nuber : 21.511
Admission date : 20 October 1987
Release date : 02 December 1987
Diagnostic : Stroke, high blood pressure, diabetic
Treatment : Increase blood circulation, decrease and
control blood pressure, control diabetic
Attending Phisician : Truong, Van Luyen
Notes (use back of sheet if needed)
Continue treatment for diabetic, high blood pressure, and local
physical therapy.

Date 02 Month 12, year 1987
Acting Department Chief.

Dr. Le, Van Thanh

Truong, Van Luyen

Note: Remeber to take this paper with you when come back

I, Lien Ngoc Mai Nguyen, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "Hospital Release Note" in (**) Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Lien Nguyen

Signature of Translator

STATE OF Washington
County of King } ss.

On this 22nd day of February, A. D. 1988, before me, the undersigned, a Notary Public in and for the State of Washington, duly commissioned and sworn personally appeared Lien Nguyen

to me known to be the individual described in and who executed the foregoing instrument, and acknowledged to me that She signed and sealed the said instrument as a free and voluntary act and deed for the uses and purposes therein mentioned.

WITNESS my hand and official seal hereto affixed the day and year in this certificate above written: ..

Michelle Lee
Notary Public in and for the State of Washington
Residing at Seattle

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

APR 12, 1988

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC CHIEU
NGUYEN ANH TUAN

BORN 7 FEB 38 (IV 28736)
BORN 8 JAN 33 HUSBAND

ADDRESS IN VIETNAM: 183 D LE VAN SY
P 14
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 43944

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU Kien HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CUA CHUONG TRINH RA DI CO TRAT TU CUA
HOA KY. CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.
WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE
NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY


BRUCE A. HANDLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
11/87

0025024

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

815 Airport Way, South
Seattle, WA 98134

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Lien Ngoc Mai Nguyen

NAME OF BENEFICIARY NGUYEN, Chieu Ngoc NGUYEN, Tuan Anh	
CLASSIFICATION 201(b)	FILE NO. ---
DATE PETITION FILED 8-27-86	DATE OF APPROVAL OF PETITION 10-21-86

DATE: October 23, 1986

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS

JAMES W. SAPPER
DIRECTOR

RAC Director/SEA/LIN/AG/jv

DO NOT WRITE IN THIS BLOCK		
Case ID#	Action Stamp	Fee Stamp
A#		
G-28 or Volag#		
Section of Law: <input type="checkbox"/> 201 (b) spouse <input type="checkbox"/> 203 (a)(1) <input type="checkbox"/> 201 (b) child <input type="checkbox"/> 203 (a)(2) <input type="checkbox"/> 201 (b) parent <input type="checkbox"/> 203 (a)(4) <input type="checkbox"/> 203 (a)(5)		
AM CON: _____		
REMARKS:		

A. Relationship

1. The alien relative is my: ☐ Husband/Wife ☒ Parent ☐ Brother/Sister ☐ Child

2. Are you related by adoption? ☐ Yes ☒ No

B. Information about you

1. Name (Family name in CAPS) (First) (Middle)
NGUYEN LIEN NGOC MAI

2. Address (Number and Street) (Apartment Number)
(Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)

3. Place of Birth (Town or City) (State/Country)
SAIGON VIETNAM

4. Date of Birth (Mo/Day/Yr) 5. Sex 6. Marital Status
11/18/1960 ☒ Female ☐ Male ☐ Married ☒ Single
☐ Widowed ☐ Divorced

7. Other Names Used (including maiden name)
N/A

8. Date and Place of Present Marriage (if married)
N/A

9. Social Security Number 10. Alien Registration Number (if any)

11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended
N/A N/A

C. Information about your alien relative

1. Name (Family name in CAPS) (First) (Middle)
NGUYEN CHIEU NGOC

2. Address (Number and Street) (Apartment Number)
183 D LE VAN SY PN
(Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)

3. Place of Birth (Town or City) (State/Country)
HO CHI MINH VIETNAM

4. Date of Birth (Mo/Day/Yr) 5. Sex 6. Marital Status
FEB/7/38 ☒ Female ☐ Male ☒ Married ☐ Single
☐ Widowed ☐ Divorced

7. Other Names Used (including maiden name)
N/A

8. Date and Place of Present Marriage (if married)
DEC/27/1956 BINH TAM

9. Social Security Number 10. Alien Registration Number (if any)
N/A VIETNAM - 020230563

11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended
NGUYEN TUAN FANH N/A

13. If you are a U.S. citizen, complete the following:
My citizenship was acquired through (check one)
☐ Birth in the U.S.
☒ Naturalization
Give number of certificate, date and place it was issued
12359140 AUG/15/86 SEATTLE, WA.
☐ Parents
Have you obtained a certificate of citizenship in your own name?
☐ Yes ☒ No
If "Yes", give number of certificate, date and place it was issued

14. If you are a lawful permanent resident alien, complete the following.
Date and place of admission for, or adjustment to, lawful permanent residence:
SEP/25/80 SEATTLE, WA.

13. Has your relative ever been in the U.S.? ☐ Yes ☒ No

14. If your relative is currently in the U.S., complete the following:
He or she last arrived as a (visitor, student, exchange alien, crewman, stowaway, temporary worker, without inspection, etc.)
N/A
Arrival/Departure Record (I-94) Number Date arrived (Month/Day/Year)
Date authorized stay expired, or will expire as shown on Form I-94 or I-95

15. Name and address of present employer (if any) PHU MINH
EBM Charlotte, NORTH CAROLINA
Date this employment began (month/day/year)
SEP/22/1986 12/7/78

INITIAL RECEIPT	RESUBMITTED	RELOCATED		COMPLETED		
		Rec'd	Sent	Approved	Denied	Returned

C. (Continued) Information about your alien relative

16. List husband/wife and all children of your relative (if your relative is your husband/wife, list only his or her children)

Name	Relationship	Date of Birth	Country of Birth
NGUYEN, LIEN	self	NOV/18/60	VIETNAM
NGUYEN, TUAN	FATHER	JAN/8/33	VIETNAM
NGUYEN, QSON	BROTHER	FEB/10/69	VIETNAM
NGUYEN, THU	SISTER	JAN/1964	VIETNAM

17. Address in the United States where your relative intends to reside

(Number and Street) , (Town or City) (State)

18. Your relative's address abroad

(Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)

19. If your relative's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address abroad in the native alphabet:

(Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)

SAME

20. If filing for your husband/wife, give last address at which you lived together:

(Number and Street) (Apt. No.) (Town or City) (State or Province) (Country) From (Month) (Year) To (Month) (Year)

183 D LEVANSY PAI HOCHINH VIETNAM 11/60 6/80

21. Check the appropriate box below and give the information required for the box you checked:

☒ Your relative will apply for a visa abroad at the American Consulate in HO CHI MINH VIETNAM (City) (Country)

☒ Your relative is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at SEATTLE WA (City) (State) . If your relative is not eligible for adjustment of status, he or she

will apply for a visa abroad at the American Consulate in SEATTLE WA USA (City) (Country)

D. Other Information

1. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship.

NGUYEN, TUAN ANH RE FATHER

2. Have you ever filed a petition for this or any other alien before? ☐ Yes ☒ No

If "Yes" give name, place and date of filing, and result.

Warning: The INS investigates claimed relationships and checks whether documents are real. The INS seeks criminal prosecutions when family relationships are falsified to obtain visas.

Penalties: You may, by law, be fined up to \$10,000, imprisoned up to five years, or both, for knowingly and willfully falsifying or concealing a material fact or using any false document in submitting this petition.

Your Certification

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that the foregoing is true and correct. Furthermore, I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit that I am seeking.

Signature Lungym Date 8/27/86 Phone Number

Signature of Person Preparing Form if Other than Above

I declare that I prepared this document at the request of the person above and that it is based on all information of which I have any knowledge.

SAME

NGUYEN, LIEN NGOC MAI (Print Name) (Address) (Signature) (Date)

G-28 ID Number

Volag Number

1-130

TRANSLATION OF A MARRIAGE CERTIFICATE

Name of Husband: NGUYEN ANH TUAN
(last) (middle) (first)

Date and Place of Birth: Jan. 08/1933 An Vinh Ngai VIETNAM
(month day year) (town province country)

Name of Wife: NGUYEN NGOC CHIEU
(last) (middle) (first)

Date and Place of Birth: Feb. 07/1938 Binh Tam, VIETNAM
(month day year) (town province country)

Date and Place of Marriage: Dec. 27/1956 Binh Tam VIETNAM
(Mo/day/year) (town province country)

Name of first Witness: Nguyen Dinh Phat
(last) (middle) (first)

Name of second Witness: Tran Van Quan
(last) (middle) (first)

Archives of Register: Binh Tam Dec. 27/1956 09
(city/town province) (date) (page) (No.)

Certificate issued: Dec. 27/1956 Binh Tam VIETNAM
(Mo/day/year) (city/town province country)

IMPORTANT NOTATIONS:

Regular abstract of Marriage Certificate

I, An Thanh Vu, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "Marriage Certificate" in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Address: 1032-B So. Jackson St. Seattle WA 98104

Date: 8/27/86 Signature of Translator: *[Signature]*

STATE OF WASHINGTON, King County ss.

On this 27 day of August, 1986, before me the undersigned, a Notary Public in and for the State of Washington, duly commissioned and sworn, personally appeared An Thanh Vu in and who executed the foregoing instrument, and acknowledged to me that he signed and sealed the said instrument as his free and voluntary act and deed, for the uses and purposes therein mentioned. WITNESS my hand and official seal this day and year in this certificate above written.

My Commission expires: 3-1-1990

Carolyn M. Sager
Notary Public for the State of Washington

810 18th Avenue, Room 206 • Seattle, WA 98122 • (206) 322-4223

TRANSLATION OF A " BIRTH CERTIFICATE"

NAME: NGUYEN NGOC CHIEU SEX: FEMALE
(LAST) (MIDDLE) (FIRST)

BIRTH: - PLACE: BINH TAM VIETNAM
(city or town) (province) (country)

DATE: FEBRUARY 07, 1938

FATHER'S NAME: NGUYEN HUU QUAN
(LAST) (MIDDLE) (FIRST)

MOTHER'S NAME: HUYNH THI ANH
(LAST) (MIDDLE) (FIRST)

EXTRACT

CERTIFICATE ISSUED: - Date: NOVEMBER 17 1964
(month) (day) (year)

- Place: LONG AN VIETNAM
(city or town) (province) (country)

-Magistrate: DAO KIEM SANG
(full name)

CERTIFICATE FOUND: Archieve or Register: NOVEMBER 17, 1964 Page 0 No. 06

CERTIFICATE OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, RESTREPO MINH, hereby certify that the above is an accurate translation of the original "Birth Certificate" in (**) VIETNAMESE and that I am competent in both English and VIETNAMESE to render such translation.

Date: FEBRUARY / 27. / 1984
Signature of translator

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 6 DAY OF May 1984
ARCHDIOCESAN RESETTLEMENT OFF. NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE STATE OF
WASHINGTON KING COUNTY, RESIDING AT BENIGN MY COMMISSION
EXPIRES ON 08/22/1985

TRANSLATION OF A "MARRIAGE CERTIFICATE"

1. HUSBAND'S NAME: NGUYEN ANH TUAN
(Last) (Middle) (First)
- BIRTH: Place: AN BINH NGAI VIETNAM
(City or town) (Province) (Country)
- Date: JANUARY / 08 / 1933
(month) (day) (year)
- HIS FATHER'S NAME: NGUYEN VAN SANG
- HIS MOTHER'S NAME: VO THI LANG
2. WIFE'S NAME: NGUYEN NGOC CHIEU
(Last) (Middle) (First)
- BIRTH: Place: BINH TAM VIETNAM
(City or town) (Province) (Country)
- Date: FEBRUARY / 07 / 1938
(month) (day) (year)
- HER FATHER'S NAME: NGUYEN HUU QUAN
- HER MOTHER'S NAME: HUYNH THI ANH
3. DATE OF MARRIAGE: OCTOBER 27, 1956
4. CERTIFICATE ISSUED: Date: NOVEMBER/ 13, / 1980
(month) (day) (year)
- Place: SAI GON PHU NHUAN VIETNAM
(City or town) (Province) (Country)
- Magistrate: CHIEU VAN NAM
(Full Name)
5. CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: _____ No. 09
6. NOTATIONS OF IMPORTANCE: _____

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, RESTREPO MINH hereby certify that the above is an accurate translation of the original "marriage certificate" in (**) VIETNAMESE and that I am competent in both English (and VIETNAMESE) to render such translation.

Date: FEB / 27 / 1984

Restrepo Minh
(Signature of translator)

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 6 DAY OF May 1984
ARCHDIOCESAN RESETTLEMENT OFF. Myron A. Shroyer NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE STATE OF
WASHINGTON KING COUNTY, RESIDING AT RENTON MY COMMISSION
EXPIRES ON 08/22/1985 Seattle

TRANSLATION OF A " BIRTH CERTIFICATE"

NAME:	NGUYEN	NGOC MAI	LIEN	SEX:	FEMALE
	(LAST)	(MIDDLE)	(FIRST)		

BIRTH:-PLACE:	SAI GON	DUY TAN STREET	VIETNAM
	(CITY OR TOWN)	(PROVINCE)	(COUNTRY)

DATE: NOVEMBER 18, 1960

FATHER'S NAME: NGUYEN ANH TUAN
(LAST) (MIDDLE) (FIRST)

MOTHER'S NAME: NGUYEN NGOC CHIEU
(LAST) (MIDDLE) (FIRST)

EXTRACT

CERTIFICATE ISSUED: - Date: NOVEMBER 18 1960
(month) (day) (year)

-Place: SAI GON VIETNAM
(city or town) (country)

-Magistrate: LAM MANH
(full name)

CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: NOVEMBER 21 1960
(month) (day) (year)

୧୨୩୪୫୬୭୮୯୧୦୧୧୧୨୧୩୧୪୧୫୧୬୧୭୧୮୧୯୨୦୨୧୨୨୨୩୨୪୨୫୨୬୨୭୨୮୨୯୩୦

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, the undersigned BICH-KHUE THI TRUONG, hereby certify that the above document is an accurate translation of the Original in Vietnamese, and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Signature of Translator

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME
this 26th day of April 19 86
Notary Public in and for the State of
Washington, residing at Seattle
THUAT LUONG NGUYEN

Die Klementine

Verathony Nguyen

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Nguyen Anh Tuan
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 01 08 1933
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): XX
(Tinh trang gia dinh):ADDRESS IN VIETNAM : 183D Le Van Sy, Quan Phu-Nhuan
(Dia chi tai Viet-Nam) TP Ho-Chi-Minh, Viet-NamPOLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) XX No (Khong) If Yes (Neu co): From (Tu): Jun/1975 To (Den): Feb/1988PLACE OF RE-EDUCATION: North VN (Yen-Bai & Ha-Nam-Ninh), South VN (Dong-Nai)
CAMP (Trai tu)PROFESSION (Nghe nghiep): Military (Quan Nhan)EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): France (Du hoc tai Phap)VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Colonel (Dai-Ta) Su Doan 5 Khong QuanVN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Deputy Chief of staff for
Operaton for the 5th Air Div at Tan Son Nhat Date (nam): 1975APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
IV Number (So ho so): 28736
No (Khong): NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): One (mot)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiMAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 183D Le Van Sy, Quan Phu-Nhuan
Ho Chi Minh, VietNamNAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):
Nguyen, Ngoc Mai-LienU.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): Yes No (Khong): RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Daughter (Con gai)NAME & SIGNATURE: Nguyen Ngoc Mai-Lien

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) DATE: Septemper 18 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Anh Tuan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Ngoc Chieu	Feb/07/1938	Wife (Vo)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

- 1- Giay ra trai
- 2- Giay nam nha thuong, (trong khi hoc tap da bi te liet nua than nguoi.)

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Nguyen Anh Tuan
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 01 08 1933
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): XX
(Tinh trang gia dinh):ADDRESS IN VIETNAM : 183D Le Van Sy, Quan Phu-Nhuan
(Dia chi tai Viet-Nam) TP Ho-Chi-Minh, Viet-NamPOLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) XX No (Khong) _____If Yes (Neu co): From (Tu): Jun/1975 To (Den): Feb/1988PLACE OF RE-EDUCATION: North VN (Yen-Bai & Ha-Nam-Ninh), South VN (Dong-Nai)
CAMP (Trai tu)PROFESSION (Nghe nghiep): Military (Quan Nhan)EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): France (Du hoc tai Phap)VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Colonel (Dai-Ta) Su Doan 5 Khong QuanVN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Deputy Chief of staff forOperaton for the 5th Air Div at Tan Son Nhat Date (nam): 1975APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
IV Number (So ho so): 28736
No (Khong): _____NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): One (mot)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiMAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 183D Le Van Sy, Quan Phu-Nhuan
Ho Chi Minh, VietNamNAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):
Nguyen, Ngoc Mai-LienU.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): Yes No (Khong): _____RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Daughter (Con gai)NAME & SIGNATURE: Nguyen Ngoc Mai-Lien

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: Septemper 18 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Anh Tuan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Ngoc Chieu	Feb/07/1938	Wife (Vo)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

- 1- Giay ra trai
- 2- Giay nam nha thuong, (trong khi hoc tap da bi te liet nua than nguoi.)

DINH K. BUI

9/20/89

PAY TO THE
ORDER OF

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM

\$ 12.00
100
DOLLARS

VIỆT NAM
ASSOCIATION

5



IBM SOUTHEAST EMPLOYEES
FEDERAL CREDIT UNION
BOCA RATON, FLORIDA 33433

MEMO

LIEN NGUYEN

DINH K. BUI

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Nguyen, Muc Mai-Lien

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: Nguyen Anh Tuan

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Cha
(Cha, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: 1989
Niên liêm: \$12.00 (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tữ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: _____

IV# 028648

NATIONAL OFFICE



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

see card

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN ANH TUAN
Last Middle First

Current Address DOI 2A-230A KHUAT QUAN LOC TRONG NAI VIETNAM

Date of Birth Jan 108/1933 Place of Birth AN VINH NGAI VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

NGUYEN NGOC CHIEU (WIFE)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 5/1975 To PRESENT

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP	NAME	RELATIONSHIP
<u>NGUYEN, NGOC ANH</u>	<u>(SISTER IN LAW)</u>	<u>NGUYEN, NGOC MAI LIEN</u>	<u>(DAUGHTER)</u>
<u>CAO, THAI PHO</u>	<u>(BROTHER IN LAW)</u>	<u>NGUYEN, ANH SON</u>	<u>(SON)</u>
<u>CAO, THAI HAI</u>	<u>(NEPHEW IN LAW)</u>		

Form Completed By:

NGUYEN, NGOC ANH THU
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NGUYỄN NGỌC ANH THU



Hội gia đình Nhân Chính, TP VN

P.O. Box 5435

ARLINGTON VA 22205